

WALLI DIMMER

FGWDEU-111
IT | ES | CS | HU | SL | RO | LT | RU



manuals.fibaro.com/walli-dimmer

Leggere le istruzioni complete prima di procedere al montaggio dell'apparecchiatura!

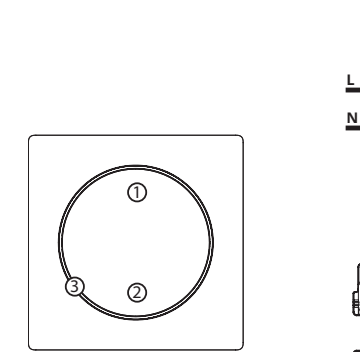
Le istruzioni complete e la specifica tecnica sono disponibili sul nostro sito web.

¡Lea las instrucciones completas antes de instalar el dispositivo!

Las instrucciones completas y las especificaciones técnicas están en nuestro sitio web.

Přečtěte si úplný návod před přístoupením k montáži zařízení!

Úplný návod a technickou specifikaci najdete na našich internetových stránkách.



ITALIANO

FIBARO Walli Switch è un dimmer a parete intelligente, destinato alla gestione di una fonte di luce per mezzo della rete Z-Wave.

Misura la potenza attiva e l'energia consumata attraverso il carico controllato.

Può essere installato con i pannelli frontali FIBARO Walli o con altri pannelli conformi: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane o Schneider Odace (i pezzi richiesti e le restrizioni sono descritti nelle istruzioni ncomplete).

Dati tecnici	
Alimentazione:	110-230V~ 50/60Hz
Corrente nominale:	
Resistivo:	0.22-1.52A
a incandescenza o alogeni	
Resistitivo-capacitivi:	0.22-1.3A
tubi fluorescenti (compatti/ con alimentatore elettronico), trasformatore elettronico, LED	
Resistivo-induttivi	0.22-1.3A
trasformatore magnetico	
Con FIBARO Bypass 2:	0.022-0.22A
tubi fluorescenti o LED (coefficiente di potenza >0,5)	
Frequenza radio:	868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz
Potenza di trasmissione:	+6dBm
Temperatura di esercizio:	0–35°C
Umidità ambientale:	10–95% di umidità relativa in assenza di condensa
Da installare in scatole di derivazione:	Ø = 60mm, prof. ≥ 40mm
Dimensioni (largh. x alt. x prof.):	86 x 86 x 51mm

⚠ Avvertenze

Il mancato rispetto delle indicazioni contenute nelle istruzioni può causare pericoli o costituire una violazione delle norme vigenti.

L'apparecchiatura è destinata al funzionamento nell'impianto elettrico domestico. Il collegamento o l'uso non conformi possono causare incendi o la folgorazione.

Tutti i lavori legati al montaggio dell'apparecchiatura potranno essere eseguiti solo da un soggetto in possesso di adeguate qualifiche o abilitazioni. Qualsiasi operazione finalizzata alla modifica della configurazione del collegamento dovrà essere ese-

ESPAÑOL

FIBARO Walli Dimmer es un atenuador de pared inteligente diseñado para controlar la fuente de luz a través de la red Z-Wave.

Mide la potencia activa y la energía consumida por la carga controlada.

Se pueden instalar con otras cubiertas FIBARO Walli u otras compatibles: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane o Schneider Odace (las piezas necesarias y restricciones se describen en el manual completo).

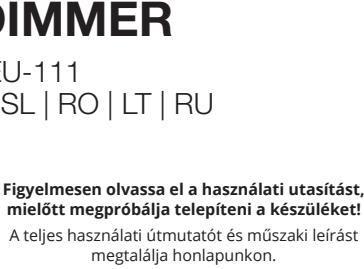
Especificaciones	
Fuente de alimentación:	110-230V~ 50/60Hz
Corriente nominal:	
Resistivo:	0.22-1.52A
incandescentes y halógenos	
Resistivo-capacitivo:	0.22-1.3A
lámparas fluorescentes (compactas / con balasto electrónico), transformador electrónico, LED	
Resistivo-inductivo:	0.22-1.3A
transformadores magnéticos	
Con FIBARO Bypass 2:	0.022-0.22A
lámparas fluorescentes o LED (factor de potencia > 0,5)	
Radiofrecuencia:	868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz
Potencia de transmisión:	+6dBm
Temperatura de trabajo:	0–35°C
Humedad ambiental:	10-95% HR sin condensación
Para la instalación en cajas:	Ø = 60mm, profundidad ≥ 40mm
Dimensiones (ancho x al. x prof.):	86 x 86 x 51mm

⚠ Advertencias

El incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual puede ser peligroso o ser una violación de las leyes aplicables.

El dispositivo está diseñado para trabajar en una instalación eléctrica doméstica. La conexión o el uso inadecuados pueden provocar un incendio o una descarga eléctrica.

Todo el trabajo relacionado con el montaje del dispositivo solo puede ser realizado por una per-



Figyelmesen olvassa el a használati utasítást, mielőtt megpróbálja telepíteni a készüléket!

A teljes használati útmutatót és műszaki leírást megtalálja honlapunkon.

Pred namestivju naprave preberite vsa navodila!

Celotna navodila in tehnične specifikacije so na voljo na naši spletni strani.

Înainte de a instala dispozitivul, citiți instrucțiunile complete!

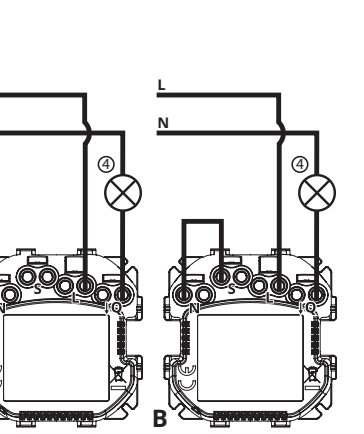
Instrucțiunea completă și specificația tehnică le veți găsi pe pagina noastră web.

Prieš pradedami įrenginio montavimą perskaitykite išsamią naudojimo instrukciją!

Išsamią instrukciją ir techninę specifikaciją surasite mūsų internetiniame puslapyje.

Перед установкой оборудования прочитайте полное руководство пользователя!

Полное руководство пользователя, а также спецификация находятся на нашем сайте.



ITALIANO

guita dopo il distacco della tensione di rete per mezo del sezionatore/fusibile installato nel circuito.

Non collegare apparecchi non conformi alla specifica tecnica o alle norme di sicurezza.

Non esporre l'apparecchiatura all'affazione dell'umidità, dell'acqua o di altri liquidi. Non usare in bagni o in altri locali caratterizzati da un elevato tasso di umidità.

Questo prodotto è destinato unicamente all'uso in interni. Non usare all'esterno!

Il prodotto non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

Operazioni di montaggio

- Disattivare l'alimentazione di rete.
- Rimuovere la guaina isolante da 11,5-13mm dei cavi.
- Collegare l'apparecchiatura in conformità con uno degli schemi:

A - Esempio di collegamento in impianto a 3 fili
B - Esempio di collegamento in impianto a 2 fili
① tasto aumenta luce, ② tasto riduci luce, ③ anello LED, ④ carico, N – cavo/morsetto neutro, S – terminale ausiliario per impianto a 2 fili, L – cavo/morsetto di fase, Q – terminale del carico

- Rimuovere il tasto dell'interruttore e la cornice decorativa.
- Collocare il dispositivo con il telaio di montaggio nella scatola di installazione e metterlo in sicurezza utilizzando le graffe di montaggio e le viti.
- Montare la cornice decorativa e il tasto dell'interruttore sull'apparecchiatura.
- Attivare l'alimentazione di rete.
- Attendere la conclusione della taratura. L'illuminazione potrà lampeggiare. Dopo la conclusione, l'apparecchiatura sarà disattivata
- Avviare il modo di aggiunta nel dispositivo di controllo Z-Wave.
- Premere rapidamente per tre volte uno dei tasti.
- Attendere che l'apparecchiatura venga aggiunta al sistema.

Funzionamento default

Cliccare ① se spento – accendi
Cliccare ② se acceso – imposta al 100%
Cliccare ③ – spegni
Cliccare 2 volte ① – imposta al 100%
Tenere premuto ① – aumenta la luce
Tenere premuto ② – diminuirsi la luce

ESPAÑOL

sona con la cualificación adecuada.

Todo el trabajo para cambiar la configuración de las conexiones debe realizarse siempre después de desconectar la tensión de la red mediante el interruptor/fusible del circuito.

No conectar dispositivos que no cumplan con las especificaciones técnicas o las normas de seguridad.

No exponer el dispositivo a la humedad, agua u otros líquidos. No usar en baños y otras habitaciones con alta humedad.

Este producto está destinado únicamente para uso en interiores. ¡No usarlo al aire libre!

Este producto no es un juguete. Mantener fuera del alcance de niños y animales.

Instalación básica del dispositivo

- Apagar la red eléctrica.
- Pelar 11,5-13mm de cables.
- Conectar el dispositivo según uno de los esquemas:

A - Ejemplo de conexión en una instalación de 3 conductores
B - Ejemplo de conexión en una instalación de 2 conductores
① botón para hacer más claro, ② botón para hacer más oscuro, ③ anillo LED, ④ carga, N - cable/terminal neutro, S - terminal auxiliar para la instalación de 2 conductores, L - cable/terminal de fase, Q - terminal de carga

- Retirar el botón de interruptor y el marco decorativo.
- Colocar el dispositivo con el marco de montaje en la caja y asegurarlo con garras y tornillos.
- Montar el marco decorativo y el botón de interruptor en el dispositivo.
- Encender la red eléctrica.
- Esperar a que termine la calibración. La iluminación puede parpadear. Cuando termine, el dispositivo se apagará.
- Activar el modo de agregar en el controlador Z-Wave.
- Hacer rápidamente tres veces clic en uno de los botones.
- Esperar a que el dispositivo se agregue al sistema.

Operación por defecto	
Hacer clic en ① si está apagado - encender	
Hacer clic en ② si está encendido - ajustar al 100%	
ČEŠTINA	

FIBARO Walli Dimmer je inteligentní, nástěnný stmívač světla určený pro ovládání zdroje světla prostřednictvím sítě Z-Wave.

Měří tepelný výkon a energii spotřebovanou kontrolovaným zatížením.

Je ho možno nainstalovat s předními částmi FIBARO Walli nebo jinými shodnými: GIRA Systém 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane nebo Schneider Odace (požadované části a omezení byly popsány v úplném návodu).

Technické údaje	
Napájení:	110-230V~ 50/60Hz
Jmenovitý proud:	
Rezistivní:	0.22-1.52A
Žárovkové nebo halogenové	
Rezistivně-kapacitní:	0.22-1.3A
zářivky (kompaktní / s elektronickým předřadníkem, elektronický transformátor, LED	
Rezistivně-indukční:	0.22-1.3A
magnetický transformátor	
S FIBARO Bypass 2:	0.022-0.22A
zářivky nebo LED (účinník > 0,5)	
Radiová frekvence:	868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz
Vysílací výkon:	+6dBm
Pracovní teplota:	0–35°C
Okolní vlhkost:	10–95 % relativní vlhkosti bez kondenzace
Pro instalaci v krabicích:	Ø = 60mm, hl. ≥ 40mm
Rozměry (šířka x výška x hloubka):	86 x 86 x 51mm

⚠ Upozornění

Nedodržování pokynů obsažených v návodu může být nebezpečné nebo stanovit porušení závazných předpisů.

Zařízení je určeno pro práci v domovních elektrických instalacích. Chybné zapojení nebo použití může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.

Všechny práce spojené s montáží zařízení může provádět pouze osoba, která má příslušné kvalifikace nebo oprávnění.

Všechny práce, které mají za účel změnu konfigurace.

MAGYAR

A **FIBARO Walli Dimmer** egy intelligens fény-nyerőszabályozó, mellyel a fényforrás irányítása a Z-Wave hálózaton keresztül lehetséges.

Az szabályozott terhelés segítéségével megméri a használt aktív teljesítményt és energiát.

Telepíthető a FIBARO Walli frontokkal vagy egyéb kompatibilis frontokkal. GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane vagy Schneider Odace (a szükséges alkatrészek és feltételek) a teljes használati útmutatóban találhatóék).

A termék kizárólag beltéri használatra készült. Ne használja a szabadban!

A termék nem játék. Gyermekektől és állatoktól távol tartandó!

Műszaki adatok	
Tápegység:	110-230V~ 50/60Hz
Névleges áram:	
Rezisztív:	0.22-1.52A
Izzó vagy halogén	
Rezisztív-kapacitív:	0.22-1.3A
Fénycsövek (kompakt/ elektromos előtétlél), elektromos transzformátor, LED	
Rezisztív-induktív:	0.22-1.3A
Ferromagnetikus transzformátorok	
A FIBARO Bypass 2-vel:	0.022-0.22A
Fénycső vagy LED lámpa (tápidex> 0.5)	
Rádiófrekvencia:	868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz
Szórási teljesítmény:	+6dBm
Működési hőmérséklet :	0–35°C
Környezet páratartalma:	10–95% viszonylagos páratartalom kondenzáció nélkül
Szerelődoboz alkalmazása szükséges:	mélysége ≥ 40mm
Méreték (szélesség x magasság x mélység):	86 x 86 x 51mm

⚠ Figyelmeztetések

A jelen használati utasításban foglaltak be nem tartása veszélyes lehet, illetve törvéysértést vonhat maga után.

A készüléket otthoni elektromos hálózaton belül működéshez tervezték. A helytelen csatlakoztatás vagy használat tűzveszt vagy áramütést okozhat.

A készülék telepítésével kapcsolatos munkálatokat megfelelő képesítéssel és engedéllyelkel rendelkező személy végezheti el. Minden, a beállítások változtatására irányuló munkálat előtt kapcsolja le az áramkörben lévő hálózati feszültséget egy kapcsoló/ biztosíték segítségével.

SLOVENŠČINA

FIBARO Walli Dimmer je inteligentni stenski temeljnič dimmer, ki je zasnovan za krmiljenje svetlobnega vira prek omrežja Z-Wave.

Meri aktivno moč in energijo, ki jo porabi nadzorovana obremenitev.

Namestite ga lahko s FIBARO Walli ali drugimi združljivimi frontami: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Clear Event), Legrand Céliane ali Schneider Odace (zahtevani deli in omejitve so opisani v celotnem priročniku).

Tehnične specifikacije	
Napajanje:	110-230V~ 50/60Hz
Nazivni tok:	
Uporovne:	0.22-1.52A
žarilne ali halogenske	
Uporovno kapacitivne:	0.22-1.3A
fluorescenčne sijalke (kompaktne / z elektronsko predstikalno napravo), elektronski transformator, LED	
Uporovne indukcijske magnetni transformator	
Z obvodom FIBARO 2:	0.022-0.22A
fluorescenčna ali LED (faktor moči> 0,5)	
Radijska frekvenca:	868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz
Moč radiodifuzije:	+6dBm
Delovna temperatura:	0–35°C
Vlažnost okolice:	10-95% relativne vlažne brez kondenzacije
Za montažo v dozah:	Ø = 60mm, globina ≥ 40mm
Mere (širina x višina x globina):	86 x 86 x 51mm

⚠ Opozorila

Neupoštevanje navodil iz tega priročnika je lahko nevarno oziroma pomeni kršitev veljavnih predpisov.

Naprava je zasnovana za delo v domači električni instalaciji. Nepravilna povezava ali uporaba lahko povzroči požar ali električni udar.

Vsa dela, povezana z montažo naprave, lahko opravlja le oseba z ustreznimi kvalifikacijami ali pooblastili.

Hacer clic en ① - apagar
2xClick ② - ajustar al 100%
Mantener pulsado ① - hacer más claro
Mantener pulsado ② - hacer más oscuro

ČEŠTINA

race spojení, je vždycky třeba provádět po předchozím odpojení napětí ze sítě pomocí odpojovače/instalační pojistky, který se nachází v okruhu. Nezapojujte zařízení, které nejsou v souladu s technickou specifikací nebo bezpečnostními normami.

Zařízení nevystavujte působení vlhkosti, vody nebo jiných kapalin. Nepoužívejte v koupelnách a jiných prostorách s vysokou vlhkostí.

Tento produkt je určený pouze pro používání uvnitř místnosti. Nepoužívejte venku!

Tento produkt není hračka. Uchovávat mimo dosah dětí a zvířat.

Základní montáž zařízení

- Vypněte síťové napájení.
- Odizolujte 11,5-13mm vodičů.
- Zařízení zapojte podle jednoho ze schémát:

A - Příklad zapojení v 3vodičové instalaci
B - Příklad zapojení v 2vodičové instalaci
① tlačítko rozjasňování, ② tlačítko stmívání, ③ LED kroužek, ④ zatížení, N - vodič/ neutrální svorka, S – pomocný terminál pro 2vodičovou instalaci, L - vodič/fázová svorka, Q – terminál zatížení

- Sundejte tlačítko spínače a ozdobný rámek.
- Zařízení umístěte s montážním rámem do krabice a zabezpečte ho pomocí drápeků a šroubů.
- Namontujte ozdobný rámek a tlačítko spínače na zařízení.
- Zapněte síťové napájení.
- Počkejte na dokončení kalibrace. Osvětlení může blikat. Po dokončení se zařízení vypne
- Spusťte režim přidávání v zařízení Z-Wave.
- Trikrát, rychle klikněte na jedno z tlačítek.
- Trikrát, rychle klikněte na jedno z tlačítek.
- Počkejte, až bude zařízení přidáno do systému.

Standardní obsluha

Klikněte ① pokud je vypnutý – zapněte
Klikněte ② pokud je zapnutý – nastavte na 100 %
Klikněte ② – vypněte
2x Klikněte ① – nastavte na 100 %
Přidržte ① – rozjasňujte
Přidržte ② – stmívejte

MAGYAR

gítségével.

Ne csatlakoztasson olyan eszköz, amely nem felel meg a műszaki vagy biztonsági leírásoknak. Ne tegye ki a készüléket nedvesség, víz, vagy más folyadékok hatásának. Ne használja fürdőszobában vagy egyéb magas páratartalommal rendelkező helyiségekben.

Ez a termék kizárólag beltéri használatra készült. Ne használja a szabadban!

A termék nem játék. Gyermekektől és állatoktól távol tartandó!

A készülék alapszintű telepítése

- Kapcsolja ki a hálózati áramot.
- A vezetékekről távolítson el 11.5-13mm szigetelést.
- Csatlakoztassa a készüléket az ábra szerint:

A - 3-vezetékes hálózat csatlakoztatásának mintája
B - 2-vezetékes hálózat csatlakoztatásának mintája
① gomb a fényerő növeléséhez , ② gomb a fényerő csökkentéséhez , ③ LED gyűrű, ④ terhelés, N – vezeték /terminal, S – a 2-vezetékes hálózat telepítését támogató terminál , L – vezeték fázis terminál , Q – terhelés terminálja

- Vegye le a kapcsoló gombját és keretét.
- Helyezze be a készüléket és szerelőkeretet a szerelődobozba és rögzítse a rögzítő karokkal és csavarokkal.
- Helyezze fel a készülékre a díszkeretet és a kapcsoló gombot.
- Kapcsolja be az áramot.
- Várja meg a kalibrálás végét. A világítás villoghat. Ezután az eszköz kikapcsol.
- Állítsa a Z-Wave vezérlőt hozzáadó üzemmódba.
- Az egyik gombbal gyorsan kattintson háromszor.
- Várjon, amíg a készülék megjelenik a rendszerben.

Alapértelmezett kezelés

Kattintson ① ha ki van kapcsolva – bekapcsolás
Kattintson ② ha be van kapcsolva – állítsa be 100%-ra
Kattintson ② – kikapcsolás
2x Kattintás ② – beállítás 100%-ra
Nyomja meg ② – fényerő növelése
Nyomja meg ② – fényerő csökkentése

SLOVENŠČINA

Vsa dela za spremembo konfiguracije priključkov je treba vedno izvesti po odklopu omrežne napetosti s pomočjo odklopnika / varovalke, ki se nahaja na vezju.

Ne priključujte naprav, ki niso skladne s tehničnimi specifikacijami ali varnostnimi standardi.

Naprave ne izpostavljajte vlagi, vodi ali drugim tekočinam. Ne uporabljajte v kopalnicah in drugih prostorih z visoko vlažnostjo.

Ta izdelek je namenjen samo za uporabo v zaprtih prostorih. Ne uporabljajte na prostem!

Ta izdelek ni igrača. Hraniti izven dosega otrok in živali.

Osnovna namestitev naprave

- Izklopite napajanje.
- Odstrani izolacijo iz 11.5-13mm žic.
- Napravo priključite v skladu z eno od shem:

A - Primer povezave v 3-žilni namestitvi
B - Primer povezave v 2-žilni namestitvi
Gumb za osvetlitev ①, Gumb za zatemnitev ②, ③ LED prstan, ④ obremenitev, N - žična / nevtralna sponka, S – pomožni terminal za 2-žilno montažo, L - žični / fazni priključek, Q – obremenitveni terminal

- Odstranite stikalni gumb in okrasni okvir.
- Napravo namestite z montažnim okvirjem v dozi in jo zavarujte s prijemniki in vijaki.
- Namestite okrasni okvir in stikalni gumb na napravi.
- Vklopite napajanje.
- Počakajte, da se umerjanje konča. Osvetlitev lahko utripa. Ko končanjem postopku bo naprava izklopljena
- Žaženite način za dodajanje v krmilniku Z-Wave.
- Trikrat hitro kliknite enega od gumbov.
- Počakajte, da se naprava doda sistemu.

Privzeta podpora

Kliknite ①, če je onemogočeno - omogočite
Kliknite ②, če je onemogočeno - nastavite na 100%
Kliknite ② - izklopite
2x klik ② - nastavite na 100%
Zadržite ① - osvetlitev
Zadržite ② - zatemnitev

